

**ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ЗАЩИТЕ
МОРСКОЙ СРЕДЫ КАСПИЙСКОГО МОРЯ**

Правило 1

Настоящие Правила процедуры применяются к сессиям Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря, созываемым в соответствии со Статьей 22 Конвенции.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Правило 2

Для целей настоящих Правил процедуры:

- (a) "Конвенция" означает Рамочную конвенцию по защите морской среды Каспийского моря, принятую в г. Тегеране 4 ноября 2003 года;
- (b) "Стороны" означает Договаривающиеся Стороны Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря;
- (c) "Конференция Сторон" означает Конференцию Договаривающихся Сторон, учрежденную в соответствии со Статьей 22 Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря;
- (d) "Сессия" означает любую очередную или внеочередную сессию Конференции Договаривающихся Сторон, созываемую в соответствии со Статьей 22 Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря;
- (e) "Председатель" означает Председателя Конференции Договаривающихся Сторон, избираемого в соответствии с правилом 13, пункт 1, настоящих Правил процедуры;
- (f) «Бюро» означает избираемый орган Конвенции, состоящий из Председателя, [четырёх] заместителей Председателя, в соответствии с правилом 13 настоящих Правил процедуры;
- (g) "Секретариат" означает Секретариат, образованный в соответствии со Статьей 23 Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря;
- (h) "«Исполнительный Секретарь»" означает главное административное лицо секретариата Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря;
- (i) "Вспомогательный орган" означает вспомогательный орган, образованный в соответствии со Статьей 22.10 (g) Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря, который может включать комитеты и рабочие группы;

(j) "Наблюдатель" означает государство, не являющееся Стороной Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, другие органы или учреждения, межправительственные или национальные, правительственные или неправительственные организации, которые участвуют в качестве наблюдателей в сессиях Конференции Сторон в соответствии с правилами 35, 36, 37 и 40 настоящих Правил процедуры.

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕССИЙ

Правило 3

1. Очередные сессии Конференции Сторон проводятся по очереди в порядке английского алфавита на территориях Договаривающихся Сторон или в месте расположения Секретариата.
2. Внеочередные сессии Конференции Сторон проводятся на территории инициировавших их проведение Сторон [или в месте расположения Секретариата].

СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЕССИЙ

Правило 4

1. Очередные сессии Конференции Сторон проводятся ежегодно. Конференция Сторон может в любое время пересмотреть периодичность проведения своих очередных сессий.
2. На каждой очередной сессии Конференция Сторон определяет сроки, продолжительность и место проведения следующей очередной сессии, принимая во внимание правило 3.
3. Внеочередные сессии Конференции Сторон созываются в такие сроки, которые Конференция Сторон сочтет необходимыми, или по письменному требованию любой Стороны при условии, что в течение тридцати дней после уведомления Секретариатом Сторон о таком требовании оно будет поддержано, по меньшей мере, двумя другими Сторонами.
4. В случае созыва внеочередной сессии по письменному требованию какой-либо Стороны она созывается не позднее, чем через тридцать дней после даты выражения поддержки данного требования, по меньшей мере, двумя другими Сторонами в соответствии с параграфом 3 настоящего правила.

Правило 5

1. Секретариат уведомляет все Стороны о сроках и месте проведения очередной сессии по меньшей мере за шестьдесят дней до ее начала.
2. Секретариат уведомляет все Стороны о сроках и месте проведения внеочередной сессии по меньшей мере за тридцать дней до ее начала.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Правило 6

Секретариат по согласованию с Бюро сессии подготавливает предварительную повестку дня каждой сессии.

Правило 7

Предварительная повестка дня каждой очередной сессии включает по необходимости:

- (a) вопросы, связанные с выполнением Конвенции, протоколов к ней и Плана действий;
- (b) вопросы, вытекающие из статей Конвенции, включая перечисленные в статье 22 Конвенции;
- (c) вопросы, которые было решено включить на предыдущей сессии;
- (d) вопросы, относящиеся к бюджету, финансовой документации и операциям;
- (e) любой пункт, предложенный какой-либо Стороной и полученный Секретариатом до того, как предварительная повестка дня подготовлена и разослана.
- (f) иной дополнительный пункт, предложенный одной из Сторон [и соответствующий Конвенции], и представленный в Секретариат как минимум за шестьдесят дней до открытия сессии Конференции Сторон

Правило 8

Предварительная повестка дня каждой очередной сессии вместе с соответствующими документами рассылается Секретариатом, по меньшей мере, за девяносто дней до открытия сессии.

Правило 9

Предварительная повестка дня внеочередной сессии состоит только из тех предложенных для рассмотрения пунктов, которые содержатся в требовании о проведении внеочередной сессии. Она рассылается Секретариатом Сторонам вместе с приглашением на внеочередную сессию.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Правило 10

Полномочия делегаций, выданные в соответствии с национальным законодательством, представляются Секретариату, до окончания первого заседания. Бюро проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия по нему решения.

Правило 11

Каждую Сторону, участвующую в сессии, представляет делегация в составе главы делегации и таких других представителей, заместителей представителей и советников, которых она сочтет необходимыми.

Правило 12

Любые последующие изменения в составе делегации также представляются Секретариату.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Правило 13

1. В начале первого заседания каждой очередной сессии избираются Председатель, [заместитель Председателя] [четыре заместителя Председателя]. Они выполняют функции Бюро сессии. При избрании Бюро Конференция Сторон надлежащим образом учитывает положения статьи 22.6 Конвенции и надлежащее представительство Сторон. Исполнительный секретарь или его представитель выполняет функции Докладчика.

2. Председатель, заместител[ь] [и] Председателя, избранные на очередной сессии, осуществляют свои полномочия до момента избрания их преемников на следующей очередной сессии. В межсессионный период их функции включают осуществление своих полномочий в ходе любой внеочередной сессии, а также руководство Секретариатом по вопросам подготовки и проведения сессий Конференции Сторон.

3. Председатель участвует в сессии в данном качестве и при этом не пользуется правами представителя своей Стороны. Заинтересованная Сторона назначает другого члена делегации, который уполномочивается представлять данную Сторону на сессии и осуществлять ее право голоса.

Правило 14

1. Помимо осуществления иных полномочий, возлагаемых на Председателя настоящими Правилами, Председатель объявляет об открытии и закрытии сессии, председательствует на заседаниях сессии, обеспечивает соблюдение настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет о принятых решениях. Председатель принимает решения по порядку ведения заседания и в рамках настоящих правил осуществляет контроль за ходом работы и поддержанием порядка.

2. Председатель может предложить Конференции Сторон прекратить запись выступающих, ограничить время, предоставляемое выступающим, и количество выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу, отложить или прекратить прения и приостановить или отложить работу сессии.

3. При осуществлении своих функций Председатель подчиняется Конференции Сторон.

Правило 15

Председатель, если он временно отсутствует на сессии или на любой ее части, назначает вместо себя [одного из] заместител[ей][я] для выполнения обязанностей Председателя. Заместитель Председателя при осуществлении полномочий Председателя имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 16

Если должностное лицо Бюро уходит в отставку или по иным причинам не способно завершить осуществление своих полномочий или исполнение своих функций то представитель этой же Стороны назначается данной Стороной для замещения упомянутого должностного лица на оставшийся срок мандата данного должностного лица.

Правило 17

На первом заседании каждой очередной сессии Председатель, избранный на предыдущей очередной сессии, или, в его отсутствие, [один из]заместител[ь][ей] Председателя председательствует до тех пор, пока Конференция Сторон не изберет нового Председателя сессии.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Правило 18

1. Конференция Сторон может учредить другие органы Конвенции и вспомогательные органы, какие она считает необходимыми.
2. Конференция Сторон определяет вопросы, подлежащие рассмотрению каждым таким вспомогательным органом, и может уполномочить Председателя Конференции Сторон, по просьбе председателя вспомогательного органа, вносить изменения в характер и объем работы, порученной данному вспомогательному органу.
3. Каждый вспомогательный орган избирает своих должностных лиц.
4. Если Конференция Сторон не решит иначе, настоящие правила применяются *mutatis mutandis* к работе вспомогательных органов, однако председатель вспомогательного органа может пользоваться правом голоса.

СЕКРЕТАРИАТ

Правило 19

1. Исполнительный секретарь или представитель Исполнительного секретаря действуют в этом качестве на всех сессиях Конференции Сторон и вспомогательных органов.
2. Исполнительный секретарь представляет персонал, необходимый для Конференции Сторон или вспомогательных органов, и руководит этим персоналом.
3. Исполнительный секретарь, или персонал Секретариата могут в любое время по приглашению Председателя делать устные или письменные представления Конференции Сторон по любым рассматриваемым вопросам.

Правило 20

Исполнительные секретарь представляет Конференции Сторон или ее вспомогательным органам доклад об административных и финансовых последствиях вынесенных на сессию вопросов повестки дня и предложений, представленных Сторонами на сессию, до того, как такие вопросы повестки дня или предложения принимаются к рассмотрению сессией.

Правило 21

Секретариат в соответствии со Статьей 23 Конвенции в частности:

- (a) обеспечивает устный перевод в ходе сессии;
- (b) получает документы сессии, обеспечивает их перевод, воспроизведение и распространение;
- (c) осуществляет публикацию и распространение официальных документов сессии;
- (d) осуществляет звуковую запись хода сессии и обеспечивает ее хранение;
- (e) обеспечивает хранение и сохранность документов сессии; и
- (f) в целом выполняет любую другую работу, которую Конференция Сторон может потребовать.

ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ

Правило 22

Сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов являются открытыми, если Конференция Сторон не примет иного решения.

Правило 23

Председатель может объявлять заседание сессии открытым и разрешить начать прения, если на нем присутствуют все Стороны.

Правило 24

1. Никто не может выступать на сессии Конференции, не получив на то предварительного разрешения Председателя. При условии соблюдения правил 25, 26 и 28, Председатель предоставляет слово выступающим в том порядке, в каком они выражают свое желание выступить. Секретариат обеспечивает ведение списка выступающих. Председатель может призвать выступающего к порядку, если его выступление не относится к обсуждаемому вопросу.

2. Конференция Сторон может, по предложению Председателя или какой-либо Стороны, ограничивать время выступления каждого выступающего и количество выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу.

Правило 25

В ходе обсуждения любого вопроса какой-либо представитель может в любой момент поставить вопрос по порядку ведения заседания, который Председатель немедленно решает в соответствии с настоящими правилами. Представитель может возражать против решения Председателя. Это возражение незамедлительно ставится на голосование, и решение остается в силе, если оно не отменяется единогласным решением Сторон. Выступая по порядку ведения заседания, представитель не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 26

Любое предложение о необходимости решения о компетенции Конференции Сторон обсуждать какой-либо вопрос или принимать предложение или поправку к какому-либо предложению, ставится на голосование до обсуждения этого вопроса или голосования по данному предложению или рассматриваемой поправке.

Правило 27

Предложения и поправки к предложениям обычно представляются в письменном виде Сторонами и передаются в Секретариат, который обеспечивает их распространение среди делегаций. Однако Председатель, в порядке исключения и в неотложных случаях, может разрешить обсуждение и рассмотрение предложений, поправок к предложениям или предложений процедурного характера, даже если эти предложения, поправки или предложения процедурного характера не были распространены.

Правило 28

1. При соблюдении правила 30 настоящих правил, следующие предложения имеют приоритет в указанном ниже порядке перед всеми другими предложениями:

- (a) приостановить работу сессии;
- (b) отложить сессию;
- (c) отложить прения по обсуждаемому вопросу; и
- (d) прекратить прения по обсуждаемому вопросу.

2. Разрешение выступить по любому из предложений, указанных выше в подпунктах (a)-(d), предоставляется только лицу, которое внесло это предложение, а также одному оратору, поддерживающему его, и двум ораторам, выступающим против этого предложения, после чего это предложение немедленно ставится на голосование.

Правило 29

Предложение может быть снято внесшим его лицом в любое время до начала голосования по нему при условии, что это предложение не было изменено. Снятое предложение может быть вновь внесено любой другой Стороной.

Правило 30

В случае принятия или отклонения предложения, оно не может вновь рассматриваться на том же заседании, если только Конференция Сторон единогласно не примет решение о его повторном рассмотрении. Разрешение выступить по предложению о повторном рассмотрении предоставляется только его автору и еще одному представителю, поддерживающему его, после чего предложение незамедлительно ставится на голосование.

ГОЛОСОВАНИЕ

Правило 31

Каждая Сторона имеет один голос.

Правило 32

Голосование обычно производится поднятием рук. По просьбе любой Стороны проводится поименное голосование. Такое голосование проводится в английском алфавитном порядке названий Сторон, участвующих в заседании, причем первой приглашается голосовать Сторона, определенная в результате жеребьевки, проведенной Председателем. Однако, если в любое время какая-либо Сторона обращается с просьбой о проведении тайного голосования, то для голосования по данному вопросу используется эта форма.

Правило 33

Результаты голосования каждой Стороны, участвующей в поименном голосовании, фиксируются в соответствующих документах сессии.

Правило 34

После того, как Председатель объявляет о начале голосования, ни один представитель не прерывает голосования, за исключением выступления по процедурному вопросу в связи с фактическим ведением голосования. Председатель может разрешить Сторонам выступить с разъяснением мотивов голосования либо до проведения голосования, либо после него. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких разъяснений. Председатель не разрешает авторам предложений или поправок к предложениям выступать с разъяснением мотивов голосования по своим предложениям или поправкам, за исключением случаев, когда в них были внесены поправки.

НАБЛЮДАТЕЛИ

Правило 35

1. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, и любое государство, не являющееся Стороной Конвенции, могут быть представлены на открытых заседаниях Конференции Сторон или ее вспомогательных органов в качестве наблюдателей.
2. Такие наблюдатели по приглашению Председателя могут участвовать в работе любого заседания без права голоса, если против этого не возражает ни одна из присутствующих на заседании Сторон.

Правило 36

1. Любой орган или учреждение, будь то международное или национальное, межправительственное или неправительственное, являющееся компетентным в вопросах охватываемых Конвенцией, и проинформировавшее Секретариат о своем желании быть представленным на открытых заседаниях Конференции Сторон или ее вспомогательных органов, может быть допущен Конференцией Сторон в качестве наблюдателя, если против этого не возражает ни одна из присутствующих на заседании Сторон.
2. Такие наблюдатели по приглашению Председателя могут участвовать в работе любого заседания без права голоса по вопросам, имеющим прямое отношение к органу или

учреждению, которое они представляют, если против этого не возражает ни одна из присутствующих на заседании Сторон.

Правило 37

Наблюдатели могут, по приглашению Председателя, представлять заявления в письменной форме, которые могут быть распространены на Конференции Сторон или заинтересованного вспомогательного органа.

Правило 38

1. Секретариат составляет и регулярно обновляет список наблюдателей, упомянутых в Правиле 35 и Правиле 36. Секретариат представляет Сторонам и Бюро Конференции Сторон такой список за 60 дней до начала каждой сессии Конференции Сторон. Список принимается, если в течении 30 дней со дня его получения ни одна из Сторон не выразила возражений.
2. Секретариат направляет уведомление о сроках и месте проведения следующей сессии правомочным наблюдателям и тем, которые информировали Секретариат о своем желании быть представленными в соответствии с Правилем 35 и 36.

ЯЗЫКИ

Правило 39

1. Рабочими языками Конференции Сторон являются английский и государственные языки всех Сторон. Секретариат обеспечивает устный и письменный перевод на английский и русский, являющиеся официальными языками ООН.
2. Представитель какой-либо Стороны может выступать на языке, перевод на который не обеспечивается Секретариатом, если эта Сторона обеспечит устный перевод на один из таких официальных языков.
3. Официальные документы сессий составляются на языках, перевод на которые обеспечивается Секретариатом в соответствии с параграфом 1 настоящего правила.

ДОКУМЕНТЫ СЕССИЙ

Правило 40

Документы сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов хранятся Секретариатом.

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

Правило 41

Настоящие Правила процедуры могут быть изменены решением, принятым Конференцией Сторон единогласно.

ПРЕИМУЩЕСТВЕННАЯ СИЛА КОНВЕНЦИИ

Правило 42

В случае какой-либо коллизии между любым положением настоящих Правил и любым положением Конвенции положения Конвенции имеют преимущественную силу.